

# Sixth Sunday after Epiphany

## II Classis

INTROIT. *Ps 96: 7-8*

**A**dorate Deum, omnes Angeli ejus: audivit, et lætata est Sion: et exultaverunt filiae Judæ. (Ps 96: 1) Dóminus regnavit, exsúltet terra: læténtur insulæ multæ. *ŷ.* Glória Patri.

**A**dore God, all you His angels: Sion heard, and was glad; and the daughters of Juda rejoiced. (Ps. 96, 1) The Lord hath reigned; let the earth rejoice: let many islands be glad. *ŷ.* Glory.

COLLECT.

**P**ræsta, quæsumus, omnipotens Deus: ut, semper rationabilia meditantes, quæ tibi sunt placita, et dictis exsequamur et factis. Per Dóminum.

**G**rant, we beseech Thee, almighty God, that, ever fixing our thoughts on reasonable things, we may both in word and in deed do what is pleasing to Thee. Through our Lord.

EPISTLE. *1 Thess 1: 2-10*

*Lectio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Thessalonicenses.*

**F**ratres: Grátias ágimus Deo semper pro ómnibus vobis, memóriam vestri faciéntes in orationibus nostris sine intermissione, mémore operis fidei vestræ, et labóris, et caritátis, et sustinéntiæ spei Dómini nostri Jesu Christi, ante Deum et Patrem nostrum: sciéntes, fratres, dilécti

*Lesson from the Epistle of blessed Paul the Apostle to the Thessalonians.*

**B**rethren, we give thanks to God for you all, making a remembrance of you in our prayers without ceasing; being mindful of the work of your faith, and labor, and charity, and of the enduring of the hope of Our Lord Jesus Christ before God and our Father: knowing, brethren, beloved

a Deo, electiónem vestram: quia Evangélium nostrum non fuit ad vos in sermóne tantum, sed et in virtúte, et in Spíritu Sancto, et in plenitúdine multa, sicut scitis quales fuérimus in vobis propter vos. Et vos imitatóres nostri facti estis, et Dómini, excipiéntes verbum in tribulatióne multa, cum gáudio Spíritus Sancti: ita ut facti sitis forma ómnibus credéntibus in Macedónia et in Achája. A vobis enim diffamátus est sermo Dómini, non solum in Macedónia et in Achája, sed et in omni loco fides vestra, quæ est ad Deum, profécta est, ita ut non sit nobis necesse quidquam loqui. Ipsi enim de nobis annúntiant, qualem intróitum habuérimus ad vos: et quómodo convérsi estis ad Deum a simulácris, servíre Deo vivo et vero, et exspectáre Fílium ejus de cælis (quem suscitávit ex mórtuis) Jesum, qui erípuit nos ab ira ventúra.

of God, your election; for our gospel hath not been unto you in word only, but in power also, and in the Holy Ghost, and in much fullness, as you know what manner of men we have been among you for your sakes. And you became followers of us and of the Lord; receiving the word in much tribulation, with joy of the Holy Ghost: so that you were made a pattern to all that believe, in Macedonia and in Achaia. For from you was spread abroad the word of the Lord, not only in Macedonia and Achaia, but also in every place, your faith which is towards God, is gone forth; so that we need not to speak any thing. For they themselves relate to us, what manner of entering in we had unto you; and how ye turned to God from idols, to serve the living and true God, and to wait for His Son from heaven (whom He raised from the dead), Jesus Who hath delivered us from the wrath to come.

GRADUAL & ALLELUIA. *Ps 101: 16-17 & Ps 96: 1*

Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terræ glóriam tuam. *ŷ.* Quóniam ædificávit Dóminus Sion, et vidébitur in majestáte sua.

The Gentiles shall fear Thy name, O Lord, and all the kings of the earth Thy glory. *ŷ.* For the Lord hath built up Sion, and He shall be seen in His majesty.

Allelúja, allelúja. ʒ. Dóminus regnávít, exsúltet terra: læténtur insulæ multæ. Allelúja.

Alleluia, alleluia. ʒ. The Lord hath reigned, let the earth rejoice: let many islands be glad. Alleluia.

GOSPEL. *Matt 13: 31-35*

✠ *Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.*

In illo témpore: Dixit Jesus turbis parábolam hanc: Símile est regnum cælórum grano sinápis, quod accípiens homo seminávit in agro suo: quod mínimum quidem est ómnibus semínibus: cum autem créverit, majus est ómnibus oléribus, et fit arbor, ita ut vólucres cæli véniant et hábitent in ramis ejus. Aliam parábolam locútus est eis: Símile est regnum cælórum ferménto, quod accéptum múlter abscondit in farínæ satis tribus, donec fermentátum est totum. Hæc ómnia locútus est Jesus in parábolis ad turbas: et sine parábolis non loquebátur eis: ut implerétur quod dictum erat per Prophétam dicéntem: Apériam in parábolis os meum, eructábo abscondita a constitutióne mundi.

✠ *Continuation of the Holy Gospel according to St. Matthew.*

At that time, Jesus spoke this parable to the Multitudes: The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took and sowed in his field: which is the least indeed of all seeds; but when it is grown up, it is greater than all herbs, and becometh a tree; so that the birds of the air come, and dwell in the branches thereof. Another parable he spoke to them: The kingdom of heaven is like to leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, until the whole was leavened. All these things Jesus spoke in parables to the multitudes, and without parables He did not speak to them; that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables, I will utter things hidden from the foundation of the world.

OFFERTORY. *Ps 117: 16-17*

Déxtera Dómini fecit virtútem, déxtera Dómini exaltávit me:

The right hand of the Lord hath wrought strength, the right hand

non móriar, sed vivam, et narábo ópera Dómini.

of the Lord hath exalted me: I shall not die, but live, and shall declare the works of the Lord.

SECRET.

Hæc nos oblátio, Deus, mundet, quæsumus, et rénovet, gubérnet et próteget. Per Dóminum.

May this oblation, O God, cleanse, renew, govern, and protect us, we beseech Thee. Through our Lord.

COMMUNION. *Luke 4: 22*

Mirabántur omnes de his, quæ procedébant de ore Dei.

They all wondered at these things, which proceeded from the mouth of God.

POSTCOMMUNION.

Cæléstibus, Dómine, pastidelíciis: quæsumus; ut semper éadem, per quæ veráciter vivimus, appétimus. Per Dóminum.

Being fed with celestial delights, we beseech Thee, O Lord, that we may ever hunger after those things by which we truly live. Through our Lord.

ALLELUIA DULCE CARMEN VOX PERENNIS GAUDII ALLELUIA LAUS SUAVIS EST CHORIS CÆLESTIBUS QUOD CANUNT DEI MANENTES IN DOMO PER SÆCULA



ALLELUIA NON MEREMUR NUNC PERENNE PSALLERE ALLELUIA NOS REATUS COGIT INTERIMERE TEMPUS INSTAT QUO PERACTA LUGEAMUS CRIMINA